

美南社

2016年12月6日 星期二
Tuesday, December 6, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報
Southern Chinese Daily News
www.scdaily.com休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide美南國際電視網
Southern Television
www.itvhouston.com美南國際貿易中心
International Trade Center
www.itvhouston.org休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages
www.houcyp.com美南新聞網站
S.C.D.N.
www.scdaily.com走進美國網站
CheerinUS
www.cheerinus.com美南印刷廠
U.S.A. Printing
www.ousa.com走進美國網站
CheerinUS
www.cheerinus.com本週四 美南周刊
頭版人物介紹預覽

美南報業電視傳媒集團 SOUTHERN NEWS GROUP

1047

美南周刊

SOUTHERN CHINESE WEEKLY



林富桂 女士

全美亞裔地產協會休斯頓分會 會長
誠信產權公司 負責人

全美最權威的華文全媒體傳媒集團 www.scdaily.com

12.8.2016

美南國際電視
UHF 無線頻道
24 小時免費收視PRSR STD US POSTAGE PAID ALICE, TX PERMIT #16
美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款

PRSR STD US POSTAGE PAID ALICE, TX PERMIT #16

NMLS #301604 www.trinfund.com

- 房屋貸款 · 舊款重貸
- 利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma

請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036

Tel: (713) 961-3900 · Fax: (713) 961-9099



Weichert Realtors®
買房子，賣房子，
新房子，舊房子，
投資房子，出租房子，
專業服務。

黃敬深
Oscar Huang
Weichert Realtors-WMP
Professional Realtor
9708 Hillcroft St, Houston, TX Office: 713-728-2300

Cell: 832-607-3368

5800@eboxgroup.com

(832) 239-5408



元創坊 Element Box

5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

Now Hiring : 公司擴大，招贈全職/兼職業務代表

王迪
David Wang
专业商业地产经纪
Top producer 王牌经纪

电话: +1 346 204 0267

微信: 346 204 0267

电邮: dwang004@gmail.com

Southwest
REALTY GROUP

商業/住宅地產經紀

專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，
招租管理，商鋪買賣，
簽約，餐飲，學校，幼
兒園，生意買賣糖城高尚房區，高爾夫球場，
4000豪宅，售\$4,888,000糖城New Territory，好學區，
3/2.5/2，售\$258,000

另有多棟好學區出租房

许文
Wendy Xu
Top producer 王牌经纪

Call: 281-886-6416

Office: 713-988-1668

Fax: 713-988-1634

5800@eboxgroup.com

(832) 239-5408

5800@eboxgroup.com

(832)

弘揚中華文化 傳遞璀璨光芒 休斯頓《東方印象》綜藝晚會隆重舉行

(記者陳松/休斯頓報道)為更好的弘揚中華文化,向華人社區和主流社會展示東方藝術的魅力,由休斯頓東方藝術教育中心與華星藝術團精心製作的《東方印象2016》大型綜藝晚會於2016年12月3日晚7點在休斯頓Stafford Centre隆重舉行。

參加此次晚會的中國駐休斯頓總領館的副總領事劉紅梅發表了熱情洋溢的講話:休斯頓東方藝術教育中心、華星藝術團以及各位藝術家們、廣大的僑胞們、家長們以及孩子們晚上好!很榮幸應邀參加一年一度的《東方印象》大型綜藝晚會,這是我們大休斯頓地區的華人社區和孩子們展示了弘揚中華文化和藝術一個重要的舞台,也是對老師和家長們一年以來所付出的辛勤勞動的集中匯報,充分體現了我們休斯頓30萬華人社區文化事業的繁榮和愛國愛鄉的深情厚誼。我代表中國駐休斯頓總領館全體工作人員向本次晚會舉辦方東方藝術教育中心、華星藝術團及全體的教職員工表示衷心的感謝。回顧過去的一年,華星藝術團和東方藝術教育中心多年來向華裔的青少年們傳授了中華藝術的精髓,傳遞了璀璨的光芒,讓孩子們在藝術的殿堂中陶冶了情操,增加了對祖國的深厚情感。

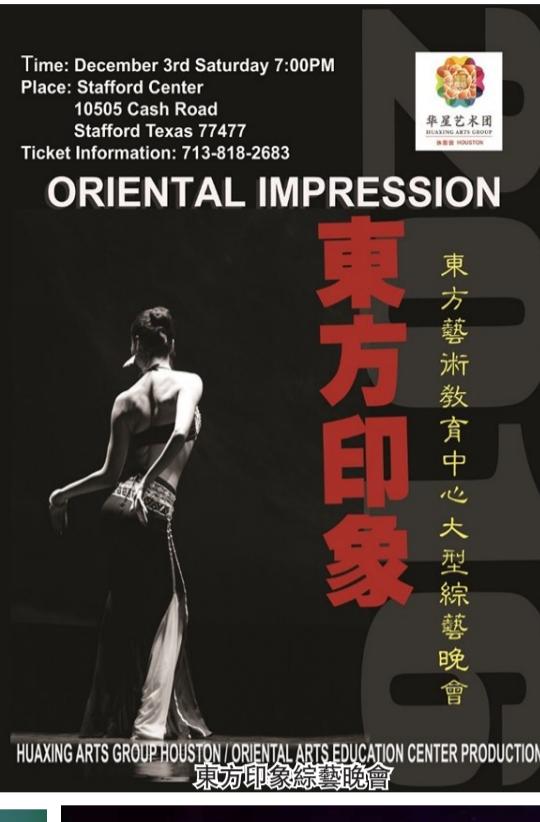
向美國社會各界傳播了中華傳統文化,為中美關係的穩定持續發展做出了不可替代的貢獻。2017年是新的一年,我們希望大休斯頓地區所有從事、愛好中華文化藝術的中美兩國各界人士,更多的參與與推動中美文化交流,造福兩國的民眾,為璀璨的中華文化,在海外不斷的推廣及發揚光大做出自己的貢獻,祝大會圓滿成功,祝所有的華人朋友們度過一個美好的夜晚。

首先上台表演的是壯族舞蹈《走在山水間》,14位身穿民族服裝的小演員們活潑輕快展示了扎實的舞蹈的基本功底。

演繹了中華少數民族文化特有的對生活熱愛,天真浪漫的情懷,得到了現場嘉賓的熱烈的掌聲和歡呼聲。最惹人注目的是5個來自不同族裔的3-6歲的小朋友上台給所有的到場嘉賓問好,分別用標準的漢語流利的英語問好。其中一位約3歲的美國小朋友用標準的漢語說:

女士們,先生們,大家晚上好!頓時引來一片熱烈的掌聲。接下來是由Yi tong Wang等表演的漢族舞蹈《六月清荷》。二胡獨奏《甜蜜蜜》演奏者Jennifer Jew, qRachel Kaplan、Emily Zhao、Melinda He等表演。精彩節目持續不斷,贏得了在場嘉賓的陣陣的掌聲和喝彩聲。

最後,《東方印象》主辦方表示:東方藝術教育中心和華星藝術團感謝長期以來對《東方印象》大型綜藝晚會提供大力支持和幫助的各界人士及所有的義工的辛苦的工作表示最誠摯的感謝,在所有過去風風雨雨的一年裡,家長們和教師們你們辛苦了,明年再相聚,2017年更精彩!



健強牙科

何繼強

牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

歡迎洽詢預約

紐約大學牙醫博士

香港政府註冊牙科醫生

台北醫學院牙醫學士

713-272-8883

25年牙科臨床經驗

通國、粵、英語、台山話

陳志堅

牙周病植牙專科醫生
D.D.S.M.S.

二十多年牙科臨床實踐經驗

牙周病植牙專科醫生

Jennifer Chen

D.D.S.M.S.

Board Certified Periodontist

二十多年牙科臨床實踐經驗

25年牙科臨床經驗

通國、粵、英語、台山話

全新設備·高壓消毒·安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治:各種牙患、牙週病、各式假牙

精治:美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate

Drive Suite B6,

Houston, TX 77036

(大通銀行後面,精英廣場內)



中興牙科

FIRST CENTRAL DENTAL

植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙。

口腔外科背景,最新植牙技術

擅長智齒拔除,快速無痛微創

快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙

無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

設備先進 服務周到 消毒嚴格



• 20餘年臨床經驗

• 上海交通大學口腔醫學院口腔頷面

外科醫學博士

• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士

• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長

• 原UT, Baylor College of Medicine

博士後

9889 Bellaire Blvd., #103,

Houston, TX 77036

(敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約: www.fcdus.com

Email: firstcentraldental@outlook.com

劉興坤

牙醫博士

XingKun George Liu

D.D.S., M.S., Ph.D.

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生

D.D.S.M.S.

二十多年牙科臨床實踐經驗

25年牙科臨床經驗

通國、粵、英語、台山話



激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術,併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South

Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)

(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭 莉 矯正牙科博士

Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.

Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士

美國牙齒矯正協會會員(AAO member)

Board Certified American Board of Orthodontics

十六年牙齒矯正經驗(Braces)

9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

彭 莉

矯正牙科博士

Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.

Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士

美國牙齒矯正協會會員(AAO member)

Board Certified American Board of Orthodontics

十六年牙齒矯正經驗(Braces)

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

D02_PENG彭莉12345678_8

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生

D.D.S.M.S.

二十多年牙科臨床實踐經驗

25年牙科臨床經驗

通國、粵、英語、台山話

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術,併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South

Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)

(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生

D.D.S.M.S.

二十多年牙科臨床實踐經驗

25年牙科臨床經驗

通國、粵、英語、台山話

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術,併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South

Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)

(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生

D.D.S.M.S.

二十多年牙科臨床實踐經驗

25年牙科臨床經驗

通國、粵、英語、台

西班牙降雨引發洪水 街道被淹壹片汪洋



當地時間2016年12月4日，西班牙卡爾塔馬，當地發布降雨橙色預警，強降雨引發洪水，街道被淹壹片汪洋。

各國駐哈使團舉辦慈善義賣 現場熱追“中國風”



12月4日，各國駐哈薩克斯坦使團在哈首都阿斯塔納舉辦“慈善義賣會”。中國駐哈大使館的展區以濃郁“中國風”吸引大量現場參與者駐足，爭先就展出的絲綢、瓷器、折扇和熊貓布偶等物品詢價。

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科

主治成人及兒童牙科

通曉: 英, 國, 台, 西語

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498

中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

JANE DENTAL

小孩和成人牙科, 牙齒整形

亮珍牙科

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通兩國語，上海話，溫州話

Tel: 713-665-0700

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025



泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及
貝勒醫學院

專業治療

腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare

★ SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030



ALLCARE 壽康醫療中心

內科診所

姚聖坤

蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟科醫師

Memorial Hospital Southwest 主任醫師

(BOARD Certified, ABIM)

M.D. Anderson 口腔腫瘤科畢業

• M.D. Anderson 口腔腫瘤科畢業

• 腫瘤科/頭頸癌

莫迪談“廢鈔令”： 今後銀行外不再有長隊

印度總理納倫德拉·莫迪3日為上月推出的“廢鈔令”辯護，稱這是抑制通貨膨脹的需要。他還告訴民眾，為換鈔出現的排長隊現象不會持續很長時間。不過，由於印度政府日前將在加油站使用舊鈔的最後期限從12月15日提前到12月2日，導致2日當天印度各地許多加油站人滿為患，甚至出現打架等混亂現象。

“今後不再有長隊”

印度政府11月8日突然宣布，舊版500盧比和1000盧比紙幣從9日零時起停止流通，代之以新版，民眾可在12月30日前將手中舊鈔換成新鈔。

由於新發行紙幣供應不足，導致各地銀行和取款機前經常排起“換鈔”長隊。莫迪3日在北方邦壹場印度人民黨競選集會上呼籲民眾支持“廢鈔令”：“請支持我治愈這種困擾這個國家70年的頑疾。我讓你們都去排隊，但這是最後壹次排隊，今後將不再有長隊。”莫迪政府這次“推陳出新”的本意是打擊非法經濟活動和貪腐，希望通過“廢舊鈔”，將壹些非法獲取的現金作廢，同時印度政府鼓勵民眾使用電子支付手段。但現金交易在印度經濟活動中比例不小，普通民眾抱怨他們的生活受到嚴重影響。莫迪的“廢鈔令”也遭到反對黨和壹些經濟學家的批評。印度經濟上個季度增長7.3%。壹些經濟學家預計，“廢鈔令”將對印度今後幾個季度的經濟增速產生影響。《印度斯坦時報》近日報道，這壹影響已經在印度許多行業顯現，手機、家用電器、汽車和房地產銷售出現大幅下滑。

面對壓力，莫迪呼籲民眾耐心等待至12月底，承諾屆時新版紙幣供應將趨於穩定，並呼籲民眾逐漸過渡到電子交易。

“我不會讓你們的犧牲和辛勞付之東流”，莫迪說。

混亂的加油站

印度政府12月1日晚突然宣布，將可以在加油站使用舊鈔的期限從原本的本月15日提前至2日，這壹變化讓很多印度人措手不及。

不及，紛紛湧向加油站使用舊鈔。在首都新德裏，壹位加油站員工告訴法新社記者，壹些來加油的人因為有怨氣而鬧矛盾引起打架。“這樣不對，壹開始你說可以用到15日，現在你突然又說壹個新的日子”，在加油站等候加油的R.S.亞達夫說。而加油站不能再使用舊鈔也讓壹些印度人頭疼。在私營部門工作的紹拉夫·馬利克說：“我之前壹直在用舊鈔加油，而現在我害怕去銀行（排隊換鈔）。政府對我們正在經歷的狀況壹無所知。”

“廢鈔令”旨在打擊腐敗

按照莫迪的設想，“廢鈔令”可以打擊黑錢、假鈔和腐敗。多年來，為了避稅，許多印度企業只接受現金，許多富人把資金存入外國銀行或是換成珠寶和古董，連壹些宗教場所都被懷疑是富人洗錢、賭球的“地下黑莊”。此外，黑錢還大量流入房地產市場。印度政府認為，“廢鈔令”會讓持有大量來路不明現金的人露餡。盡管在下達“廢鈔令”後，莫迪表示，民眾仍可在11月10日之後的50天內把舊幣存進銀行並換取新幣，但人們還是被這突如其來的政策弄得措手不及。大批民眾湧向銀行存款或兌換新幣，甚至催生出替人在銀行排隊這壹“職業”來。

要知道，印度的大部分交易通過現金完成，500盧比和1000盧比紙幣約占印度貨幣流通總值的86%。而“廢鈔令”之後，許多商鋪由於缺乏資金周轉也陸續關門歇業，印度的經濟活動壹度處於停滯狀態。“廢鈔令”也因此遭遇不少質疑。印度多個反對黨此前在各邦舉行聯合示威遊行，抗議這一政策。印度前總理辛格也罕見發聲，對“廢鈔令”大加指責，認為這是對國家“有組織的、合法化的搶劫”。此外，政府顯然對“廢鈔令”可能造成的後果估計不足。不少民眾在接受媒體採訪時就表示，對“廢鈔令”表示支持，但政府在實施政策時應有更充分的準備，避免給民眾帶來這麼大麻煩。

意大利公投失敗總理辭職 八家銀行面臨倒閉風險

綜合報導 意大利憲法公投剛剛結束，根據現有的結果顯示，較多民眾選擇拒絕憲法改革，公投可能將以較大差距失敗。

意大利總理馬泰奧·倫齊(Matteo Renzi)在第壹時間宣布自己將辭去總理職位。

他在公投結束後第壹時間的電視講話中表示，“目前的結果顯示，選擇支持憲法改革的聲音可能落後了20%的支持率以上。所以我為這種明顯的失敗承擔全部責任，我預計將於周壹下午解散內閣，並向總統塞爾吉奧·馬塔雷拉(Sergio Mattarella)提交正式提交辭呈。”

倫齊有可能任臨時過渡總理

此前，倫齊再強調若公投失敗，自己將辭去總理職位。但據美國全國廣播公司財經頻道11月28日報道，倫齊在暗示自己壹旦因公投失敗而辭去總理職務的同時，仍為保留民主黨主席的職位留了空間，這也意味著他辭職後，未來也將對意大利政壇仍有巨大影響。

英國《金融時報》11月28日分析稱，如果意大利憲法公投失敗，壹種可能的結果是，倫齊接受意大利總統塞爾吉奧·馬塔雷拉(Sergio Mattarella)的臨時過渡總理任命，以有限度的職責，監督重要的選舉制度改革，並在2017年上半年展開選舉。

“預計倫齊在公投失敗後會兌現承諾很快辭職，但總統請他再度出山組織臨時政府的可能性也存在。”中國社會科學院歐洲研究所副研究員、中國意大利研究會秘書長孫彥紅此前也對澎湃新聞(www.thepaper.cn)表示。

八家銀行面臨倒閉風險



據路透社近日報道指出，在公投初步結果顯示將無法通過憲法改革且倫齊宣布即將辭職之後，美國華爾街股票指數立刻受其影響，同時歐元面對其他貨幣的匯率也有所下跌。

此前也有多名官員和資深銀行人士對記者表示，公投失利引發的市場動盪令投資者不敢對意大利的困境銀行進行資本重組，未來，該國有多達八家這樣的銀行面臨倒閉風險。

目前，包括意大利第三大的錫耶納銀行(Siena)在內的多家銀行都在進行剝離不良貸款的嘗試。而如果公投失敗，那麼恐怕通過債務變賣等方式進行資產重組會更困難，進而加劇銀行業的困難狀況。

孫彥紅表示。

另據意大利國內金融機構的數據表明，目前，意大利10年期國債與德國利差正接近年終目標1.25%，而壹旦公投失敗，10年期國債收益率2016年年底可能升至1.45%。

“這個現象體現了金融市場對公投結果的緊張情緒，若公投失敗，會造成意大利公債與德國之間的利差進壹步上升，同時也不排除評級機構降低意大利主權信用評級的可能性。”孫彥紅認為。

短期內不至於退出歐元區

據新華社12月3日報道，意大利此次修改憲法的公投在歐盟各國引起廣泛關注，用倫齊的話說，這次公投是為“充滿希望的意大利未來”而投票，是精簡臃腫的議會機構、提高效率、確保未來政府執政能力。數字顯示，改革公投如獲通過，將有助於減少意大利機構的官僚作風，每年

為國家節約數億歐元支出。

孫彥紅認為，這次公投之所以受歐洲媒體乃至世界媒體的廣泛關注，主要有兩個原因：

第一，此次公投結果對於意大利自身政治經濟走向至關重要。

此次憲法改革針對意大利政治體系效率低下、政府弱這壹核心癥結，旨在為後續壹系列經濟改革創造政治前提。若公投失敗，意大利推進結構性改革的步伐將進壹步放緩。

第二，此次公投結果關乎歐洲壹體化前景。

當前歐洲壹體化進程已陷入停滯，英國脫歐公投結果進壹步打擊了歐洲民眾對壹體化前景的信心。鑑於意大利公債仍居高不下，銀行體系脆弱，主張退出歐元區的“五星運動”發展勢頭迅猛，外界普遍擔憂公投失敗導致意大利陷入政治經濟危機，進而危及歐元區的穩定乃至存續。

意大利是歐盟的創始成員國，目前是歐元區的第三大經濟體。最近的民意調查顯示，約67%的受訪者反對離開歐盟。

孫彥紅此前認為，若公投失敗，會對意大利自身政治經濟形勢造成震盪，但是短期內應不至於發生外界普遍擔憂的疑歐派“五星運動”乘機上臺執政、迫使意大利退出歐元區這樣的災難性結果。但短期影響很可能表現為，若公投失敗，倫齊辭職會造成短期政局動盪，打擊投資者信心，意大利銀行股價會進壹步下跌，公債收益率進壹步上升，進而打壓歐元匯率，歐元會進壹步貶值。

一般醫學、內科醫學



陳正德

慈恩診所內科醫師

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學·病毒學碩士、博士

美國內科醫學會專科醫師

美國內科醫師學會院士

休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師

休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師

西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師

德州休士頓醫學院內科指導教授

各種內科病症：糖尿病、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

移民體檢指定醫師

醫學中心

9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

(位於DHO Square, 對面惠康超市左邊轉角
Ranchester Dr.)

星期一~二~三 8:30am ~ 5:00pm

星期四~五 8:30am ~ 12:00pm

星期六 8:30am ~ 4:00pm

醫學中心

6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030

(位於Hermann Professional Building內)

星期四~五 1:00 ~ 5:00pm

敬請預約專線：713-988-8860

(國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南依利諾州立大學

醫學院家庭全科醫師

美國家庭科學會資格檢定

現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治

糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕等

提供

年度體檢、學生體檢、職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合、膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 (中英粵)

D03FA_ZHOU周藝2467B_8



9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后



專治：風濕病

治療項目：

炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，服務範圍：

痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，關節穿刺術，

骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，痛點注射，輸液治療。

慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

Office: (281)205-8199

Fax: (281)205-8198

地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450

* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫。

營業時間：週一~週五 8:30am ~ 5:00pm

門診時間：周一至週六 9:00am ~ 6:00pm (接受保險)

門診時間：周一至週六 9:00am ~ 6:00pm (請預約)

中國中醫療法：武醫“少林秘功”

每周二、四、六、上午9:30~11:30義診<請先電話預約>

“少林秘功”操作，使病員在不服藥物，不注射針劑，不開刀，不用針灸，無痛康復，如：植物人狀態“霍金病”，截癱，中風、手術後遺症，眼科雜症，內分泌失調，婦科雜症，不能走路，減輕癌症的痛苦、延時，女子臉部整美麗，人可長高數公分等，都可實現。

少林六合門掌門人 少林秘功創始人

諮詢、預約熱線：(832)757-3787 李國忠 頓首



李楠

神經脊椎骨科醫學博士

Nancy Li DC, CCSP

美國德州神經脊椎骨科醫學博士

<p

深秋歐陸河航遊 (二)

文/王懷德

梅爾克，伯紹及雷根斯堡

自維也納的多瑙河逆流而上第一個靠岸的城市是梅爾克 MELK，梅城最有名的是山頂上建設新穎的雙塔圓頂梅爾克修道院。修道院成立於1089年，而其巴羅克式建築是在1702-1736年間完成。當時的修道院就像古代驛道中的驛站，方便行旅，夜晚就在修道院住宿。因此每隔20英里就有一處修道院，而我們在歐陸旅遊，就到處是到山頂上風景優美，古意盎然的修道院，這又與到國內旅遊，上山拜佛訪廟同出一轍。梅爾克修道院號稱藏書萬本，還有千年前的手抄珍本文卷2000件。修道院高高在上，俯瞰多瑙河，極目遠望 Wachau Valley瓦豪河谷，景色優美。瓦豪河谷是有名的葡萄酒出產地，當地產的白酒是從白葡萄種，Gruner Veltiner或Riesling，紅酒是從紅葡萄種 Zweigelt釀造出來的。

修道院中現在仍有近900個中學生在校住讀，由政府補助學費。每年到修道院的觀光遊客也不少，近50萬人次。

帕紹 PASSAU - 位於德國與奧地利的邊界，人口五萬。三條河的交匯處。三條河是：多瑙河，因河 Inn 與伊爾茲河 Ilz。帕城的名勝是史蒂文遜大教堂。教堂中有17世紀時代最大的風琴，風管17774個，234琴鍵。我們化了4歐元去聆聽了教堂的風管演奏，有半小時的演出，演奏的曲名不熟悉，能感受到一點大風琴

的音量震撼，祇怪自己音樂素養太差，有聽不懂。據告世界上最大的風琴是在美國紐澤西州的大西洋城，Boardwalk Hall Auditorium，那架風琴有風管33,114個，有337琴鍵，建於1929-1932年。

下午自由時間可去玻璃博物館，教堂寶物博物館及爬山上山頂的 Veste Oberhaus 堡壘，山頂上可俯視三條河流交匯的美景。

雷根斯堡 Regensburg - 第6天到了雷根斯堡。雷根斯堡有一座橫跨多瑙河的石橋是德國歷史上最古老的。寫《沉思錄》的羅馬帝王哲學家，馬可·奧勒留，Marcus Aurelius 曾經來此，建造了一座河邊城堡 Castra Regina，又築大城門 Pota Praetoria，有一塊石刻上有AD 179字樣，尚可鑒別。《沉思錄》是一本西方歷史上的名著，思考人生倫理問題又兼及自然哲學。前美國總統克林頓常常翻閱，前溫家寶總理會翻讀這本書不少於百次。

有近兩千年的歷史的雷根斯堡，最早由羅馬人佔領，勢力漸擴張至多瑙河畔。在哥倫布發現新大陸之前，這裡是巴伐利亞的都會，商業茂盛。但因城市不靠海，與美洲的貿易就被沿海城市取代。這裡的名勝就是一座石橋及一所造型優美，哥德式天主教大教堂。

當地導遊是一位正在讀碩士學位的年青女學生，她口齒清楚，英文說得一流。引經據典。談到當地產啤酒的普及主要是根據過去的歷

史記載，這裡的環境污染嚴重，河水不能飲用，家家戶戶開始自己作啤酒。製啤酒過程中的水必需煮沸。飲用啤酒不會得腸胃病。

在石橋旁還有一家享有盛名的500年老店，專賣德國香腸的鋪子，Wurstkuchl。這家老店的廚房出產最佳德國香腸。小店優待外來旅遊的，兩根香腸夾麵包，索價2.5歐元。小店的香腸粗細長短祇有美國的熱狗一半大小，加上有甜味的芥末醬及醃漬包心菜，味道還真可口。

午飯後有一場演講，「1933-1945的德國」。分析二次大戰前後納粹的崛起與敗亡。納粹崛起時德國正面臨經濟消條，通貨膨脹失控，失業率高達34%。希特勒出點子振興德國經濟，經濟衰退怪罪於猶太人，鼓吹日爾曼民族的優越性。希特勒的納粹黨執政可是民選出來的，而由當時的德國皇帝授予首相希特勒特權。結果把德國帶進二次世界大戰的災禍，民主制度，如操縱不當也相當可怕。它有明顯的缺點。

晚飯到石橋的另一端的一家飯店 Regensburger Alstdrt，有德國的民俗音樂Um-ba-ba助興。

第7天一早搭觀光渡輪進入多瑙河上游的一處風景秀麗的峽谷，峽谷的盡頭，兩岸是石灰山岩，嶙峋山勢不高，景色別緻。這裡當然無法與三峽，張家界那雄拔山勢相比。到達終點是 WELTENBURG 的本篤修道院。修道院創

建於617年，這所修道院製作啤酒出名，也可能是最老的製造啤酒的修道院。

下午到當地一家農家喝咖啡。這也是GCT旅遊的慣例，很有教育意味。走訪當地民家，與民家交換訊息，我們想知道當地人他們過的是什麼樣的日子，農家他們也想知道我們這批遠來訪客在美國的日子是怎樣過的。農家主人備紅茶，咖啡，兩個蛋糕。茶飲中，話題不設限，天南地北，宗教政治，生活起居。我們採訪的那家主婦，三個小孩皆已高中畢業，也都就業了，還住在自己的百年老屋。她先生在市政府上辦，工人階級，不會英語。屋頂上裝了太陽能產電板，但每天祇生產15kw。日常生活非常節儉，電燈燈光如豆，沒有冷暖氣，冬天火爐取暖，靠燒木柴。電冰箱祇有我們家中的一半大。後院有菜園，種的菜自家享用。還養了幾只老母雞，專為生蛋。生活小康。日子過得舒適。農家主人能有這份心情款待遠來陌生外賓，閒話家常，情緒不差。

今夜河輪進入 DMR 運河，也就是離開多瑙河入運河而開始進入美茵河道。

總結這段旅程：德國香腸，雷根斯堡的最好，香甜美味可口。梅爾克修道院的藏書萬本，帕紹教堂的大風琴音響，震耳欲聾。本篤修道院的啤酒，名滿天下。(待續)

巴城內港聖誕市集 感受濃厚節日氣氛

【本報華府訊】巴爾的摩自2013年，在內港 West Shore Park 開始有屬於本城的聖誕市集，巴城居民和留學生，不用再長途跋涉前往鄰近城市的聖誕市集，在城內即可逛佳節特色市場，感受濃鬱節日氛圍。第四屆的巴城聖誕市集，於11月24日感恩節開幕，將開放至12月24日平安夜★。

聖誕市集起源德國

生活在美國的華人，大概對每年的聖誕市集絕不陌生，大家又是否知道聖誕市集的來源？中世紀後期，德國人開始舉行聖誕市集，位於巴伐利亞州紐倫堡的歷史最悠久。自16世紀中期的降臨節（Advent，天主教徒慶祝聖誕節前的準備期），紐倫堡的農夫會到市集售賣他們的農作物，可視為聖誕市集的雛型，及後發展至聞名世界的紐倫堡聖誕市集（Nuremberg Christkindlesmarkt）。德裔移民將聖誕市集的傳統帶到美國，而德國附近的國家，如法國、荷蘭、比利時等亦受其影響，使聖誕市集逐漸於歐洲流行，時至今天更演變成結合傳統的商業模式。

室內市集\$1入場 平日多元活動

巴城聖誕市集的室外場地入場費全免，而附設暖氣的室內帳篷市集，部分週末需付入場費，成人\$5、小童\$3，特別推薦

於12月3至4日的「巴爾的摩一元日（Baltimore's Dollar Days）」到訪，入場費只需\$1！

今年市集有超過50個商家參與，商品包括德國知名K?the Wohlfahrt的聖誕飾品、精緻聖誕木屋、俄羅斯套娃、手繪玻璃酒杯、巴城舊風景杯墊、愛爾蘭披肩、尼泊爾毛織品、印度衣飾等。

人士不但能夠搜羅聖誕裝飾、採購禮物、欣賞現場音樂表演，還可以參與多元化的活動，如週一及週三的付費品酒會、週四成人繪畫工作坊、週五兒童藝術、手工班等。

歐陸美食匯聚

為了進一步呈現德國聖誕市集的風貌，巴城的聖誕市集也提供多元化的歐陸美食，像德國香腸（油煎香腸Bratwurst、蒜腸Knackwurst、巴伐利亞白香腸 Weisswurst 或咖喱香腸Currywurst）配德國泡菜（Sauerkraut）、巴伐利亞漢堡包、德式薯餅（Latke）、德國炸豬扒或雞扒（Schnitzel）、奧地利果餡餅、德國烤甜果仁、溫熱的德國香料酒（Gl?hwein）等。此外，還有攤位售賣德國製的聖誕零食，例如德國薑餅（Lebkuchen）、德國果子甜麵包（Stollen）、德國星星曲奇（Zimtsterne）等。

趣味拍照點

今年主辦單位更首設聖誕老人拍照區 Santa's House，並有「與聖誕老人共進早餐（Breakfast with Santa）」及「聖誕狗拍照時段（Dog Santa Photo Sessions）」等環節。

除了聖誕老人拍照區，其他有趣拍照點，還有木製小屋攤位、聖誕立體相框、闔家歡聖誕紙板、21英尺高的聖誕樹、薑餅人及耶穌天使（Christkind）。耶穌天使身穿白色金星長袍、配戴金色皇冠、擁有長長捲曲金髮。在德國、捷克、奧地利、法國、義大利等地，流傳耶穌天使會在平安夜將禮物送給小孩子的故事，其地位如同美國小孩重視的聖誕老人。

在紐倫堡聖誕市集的開幕典禮，耶穌天使會朗誦紐倫堡詩人 Friedrich Br?ger 創作的文字，作為活動的序幕。巴城聖誕市集的開幕儀式於11月26日（週六）下午三時舉行，主辦單位安排耶穌天使搭乘水上的士前來內港，當天大人和小朋友均熱情歡迎耶穌天使，一同迎向普天同慶的聖誕月。

*敬請留意：11月29日、12月6及13日（週二）暫停開放三天。其他活動詳情，請瀏覽 www.baltimore-christmas.com。

文：鄧彩欣

探訪海明威的故居

文/孟悟

到了西礁島(key west)，肯定要去看海明威故居。海明威故居前，蛇一樣蜿蜒的隊伍，比一個街區還長，可見海明威在人們心中的地位。我站在隊伍裏，差不多捱了半個小時，身旁的遊客說，她上次來西礁島的時候，是夏天，學生特別多，比現在的隊伍還長。

遊人的隊伍是沿著故居外的圍牆，圍牆不高，但圍牆內，安裝了鐵絲網。排在我前面的一個遊客，帶著一副遮了半張臉的大墨鏡，他說鐵絲網是海明威故意安裝的，防止粉絲和記者對他的騷擾。我想像不出來，現在還會有粉絲和記者去騷擾作家？海明威那個時代，作家地位極高，影響極大，那個時代科技不發達，沒有網絡和電子遊戲，讀書是人們閑暇時最愛的消遣，大作家同大明星一樣，總是受到媒體的熱烈追捧。

我點頭對大墨鏡說，現在的作家就是拿了普利策獎和諾貝爾文學獎，走在大街上，又有幾個人知道？後面有個遊客不同意我的看法，他來自舊金山，一臉的大鬍子，大鬍子說，作家若是真拿了普利策獎和諾貝爾文學獎，應該還是名聲大響的。我說，我很喜歡托尼·莫瑞斯（Toni Morrison）的《寵兒》（Beloved），但是周圍不少人都不知道這本書和書作者。

我話一出，大鬍子即刻說，他也沒聽說過莫瑞斯和《寵兒》，我說莫瑞斯也拿過普利策獎和諾貝爾文學獎。然後大鬍子隨口問了前後排隊的人，他們也沒聽說過這個作家。

我於是隨口問他們，知不知道姚明和成龍？他們都說知道，沒一個搖頭的美國人。一個獲得了諾貝爾文學獎的本土作家，其社會影響力，遠不如兩個外國文體巨星，莫非這就是文學和作家的價值？我一個人在心頭感歎，不覺間已經排到了海明威故居的門口，衆人對著門口的標牌一陣狂拍，然後交錢買票進了大門。

海明威的房子不是豪宅，普普通通的兩層樓房，四圍濃蔭如蓋，綠樹參天，翠竹、芭蕉、三角梅，各有各的顏色和

姿態，又彼此相映成趣，我看見一座小橋跨過流水，水上開著嬌豔的睡蓮。一隻肥貓躺在水邊的草地上曬太陽，懶洋洋地望了遊客一眼。

貓咪是海明威故居的特別景觀。導遊說，海明威生前愛貓。有個船長曾送給海明威一隻六趾貓，當時光如水，匆忙流去，半個多世紀也過去了，如今活躍在海明威故居的貓，大多是六趾貓的子孫後代，如果大家用心觀察，能發現不少的六趾貓。這些貓咪因為沾了海明威的星光，受到極好的照顧，每個貓都有棟可愛的貓房子，有專人餵養和梳洗，我相信它們的食物應該不差。我有個朋友會說，她不相信院子裏的六趾貓都是海明威貓生前的骨頭，說不定是街頭的流浪貓，因為有六個貓趾，便選進了海明威的故居，徹底改變了命運，結束了從前顛簸流離的生活。其實貓的命運跟人的命運一樣，在某個不經意的時刻，幸運女神嫣然一笑，命運就改變了。

大概是海明威故居遊人衆多，收入可觀，讓農業部紅了眼睛，打著貓會傳染疾病的招牌，要對海明威故居罰款，罰金是每天1000美元，否者不能讓貓活躍在海明威故居。這個官司打到了聯邦法庭，最後故居取得了勝利。他們的態度很堅決：貓是海明威故居不可分割的一部分，貓在，故居在，貓不在，故居就得關門。海明威故居是國家級別的地理標志，當然不能關門大吉。

貓在海明威故居的日子，悠閑自在，不知讓多少人羨慕，它們在濃蔭下養神，在椅子上睡覺，甚至跑到臥室的床上鬧騰，又從枕頭上跳到地板上，完全是它們的世界，想怎麼玩就怎麼玩。我忙著給貓咪們拍照或是合影，對海明威的書房和客廳匆匆一覽，只是用相機記下了那些掛在牆上的照片，狹窄陰暗的樓梯，蒼老斑駁的打字機，載滿了時光的痕跡；一牆的書櫃，幾千冊的藏書。海明威在這棟房子裏創作了兩部有影響的小說：《擁有和一無所有》（To Have and Have Not），《永別了，武器》（A Farewell to Arms）。

一隻貓趴在書櫃上，靜靜地與我對望。不知道它的祖先似乎也在同個房間裏，曾與海明威對望過？

順著一條通幽的小徑，我走到了故居的出口處，出口處有一面雕花的鏡子，不知是不是海明威的遺物？我正對著鏡子自我觀望時，從鏡子裏看見排隊的大鬍子朝我走來，他告訴我，他在故居的書店裏看到有關文學獎的介紹，確實有個叫托尼·莫瑞斯的美國作家，拿過普利策獎和諾貝爾文學獎。美國作家中拿諾貝爾文學獎的有十個人，莫瑞斯以後就再也沒人問鼎過諾貝爾。

我說莫瑞斯走在大街上，恐怕沒人認識她，她若來此參觀，還不知道有何感想？大鬍子說，人只要幸福活著就好，海明威名氣響過許多諾貝爾作家，跟他的自殺有關，名氣再大也不如生命大。我點頭同意：莫瑞斯如今能安靜寫作，享受生活的美好，何嘗不是一種幸福？

關於海明威自殺的原因，世人衆說紛紛，有人說他因酗酒導致的精神不穩定；有人說他頻繁打獵釣魚，殺生太重，動物的冤魂在糾纏他；有人說他忘不了初戀情人，在第一次世界大戰中，作為戰地記者的海明威在戰場上受傷，一個護士照顧了他，她的美麗溫柔讓他著迷，但是她拒絕了他的求愛。比較靠譜的一種說法是，海明威因為因為嚴重的憂鬱症，不得不接受電痙攣治療（Ect treatment），這種治療不僅讓他失去記憶，更讓他失去了寫作的能力。

似乎是美國的一種傳統，新總統就職前，會挑選一位當代作家為他書寫演說詞，這對作家來說，無疑是個莫大的榮譽。奧巴馬因為喜歡寫詩，所以選了詩人伊麗莎白·亞曆山大（Elizabeth Alexander）。甘迺迪總統就職前，曾邀請海明威為他書寫就職演說，可惜海明威連這個榮譽也扛不住，極度的痛苦最後把他逼上了絕路。

正常活著就好，名和利都是虛的，縱然死後重如泰山，也是留給後人的熱鬧，正如這遊人如織的海明威故居。



EVA AIR
長榮航空

美南日報與中國國際航空公司及台灣長榮航空公司強強合作
自即日起，乘坐從休斯頓飛往北京、台北航班的乘客均可取閱



AIR CHINA



SC
副刊
Daily News

美南日報
萬尺天際

伴您同遊

NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | December 6, 2016 | John T. Robbins, Editor

US President-Elect Has Pledged A 45% Levy On Chinese Goods

China Will Defend Trade Rights In Face Of Trump Tariff Threats, Says Official

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



A news stand in Beijing: US president-elect Donald Trump has accused China of currency manipulation. (Photo/AP/ Getty Images)

China will defend its rights under World Trade Organization tariff rules if US President-elect Donald Trump moves toward executing his campaign threats to levy punitive duties on goods made in China, a senior trade official has said.

Zhang Xiangchen, China's deputy international trade representative, also told a news conference in Washington on Wednesday that a broad consensus of academics, business people and government officials have concluded that China is not manipulating its yuan currency to gain an unfair trade advantage, as Trump has charged.

"I think after Mr Trump takes office, he will be reminded that the United States should honour its obligations as a member of the World Trade Organisation," Zhang said through an interpreter. "And

as a member of the WTO, China also has the right to ensure its rights as a WTO member."

Trump has said China is "killing us" on trade and that he would take steps to reduce the large US goods trade deficit with China, including labelling Beijing as a currency manipulator soon after he takes office and levying duties of up to 45% on Chinese goods to level the playing field for US manufacturers.

Trump said on Monday

he will formally exit the 12-country Trans-Pacific Partnership trade deal in January. China is not a signatory to the TPP.

Zhang, who spoke at the closing news conference for a two-day technical meeting of US and Chinese trade officials in Washington, was not specific on what steps China would take to protect its rights under WTO rules. The global trading body prohibits members from unilaterally raising tariffs above levels that they have committed to maintain.

Donald Trump says US will leave Trans-Pacific



Partnership on his first day as president. What does it mean for a trade deal that took seven years to build?

China's state-run Global Times newspaper last week warned that a 45% Trump tariff would paralyse US-China bilateral trade.

"China will take a tit-for-tat approach then. A batch of Boeing orders will be replaced by Airbus. US auto and [Apple] iPhone sales in China will suffer a setback, and US soybean and maize imports will be

halted," the newspaper warned.

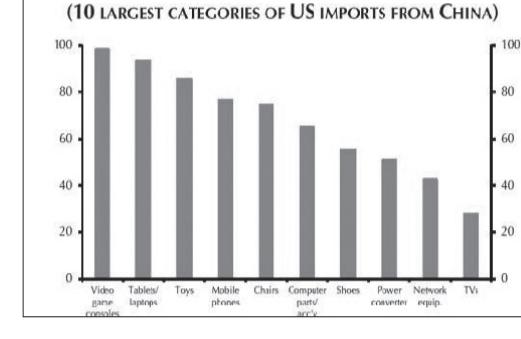
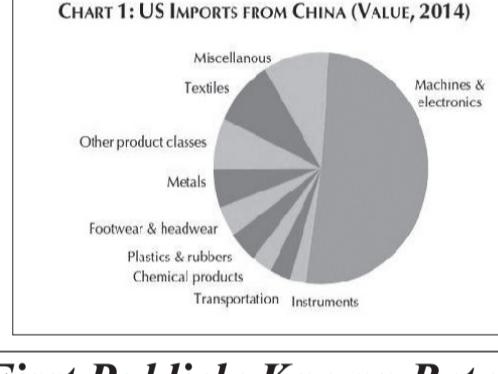
In the past, economists had widely viewed the yuan as artificially undervalued, but China during the past year has spent hundreds of billions of dollars in foreign currency reserves to keep the yuan from falling further – prompting the US Treasury to ease its warnings on Beijing's currency practices.

Related

A 45% Tariff On China Will Hurt US Consumers, Capital Economics Says

Republican presidential candidate Donald Trump has pledged to impose a 45 percent tariff on imports from China if he were elected, but this may drive U.S. retail price of Chinese made goods up 10 percent, Capital Economics said in a report published on Thursday. This is due to few alternative suppliers in key product classes that China sells to the U.S., limiting the impact on demand.

"After all, the choice for a U.S. consumer would not be between a more expensive Chinese product and a cheaper U.S. (or other non-China) made one. It would be between buying a more expensive Chinese product and not buying one at all," wrote economists Mark



Williams, Julian Evans-Pritchard and Chang Liu.

Half of U.S. imports from China are electronics or machines with the largest individual categories being mobile phones, and tablets and laptops.

By value, China is the source of three quarters of mobile phones and 93 percent of tablets or laptops shipped into the US, the economists said.

The move to hike tariffs may not necessarily bring jobs back to the U.S. either.

"If manufacturers believed that the tariffs were permanent, they would presumably shift investment outside China (though not necessarily to the U.S.)," wrote the economists.

As for China, a complete halt in U.S. goods purchases from the country could hit China's gross domestic product (GDP) by up to 3 percentage points. The impact however would likely be smaller as the Chinese have managed to corner much of the market.

The Chinese government is also likely to pump even more support into the economy.

"Chinese policymakers still have the means to stimulate other sources of demand to offset any slowdown in purchases from the U.S. If Mr Trump were to follow through with his tariff, we would expect policy in China to be eased once again," wrote Capital Economics. (Courtesy www.theguardian.com)

Call Was First Publicly Known Between US And Taiwan Leaders Since 1979

Trump's Call With Taiwan May Alter Decades Of Foreign Policy

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

between a US president or president-elect and a leader of Taiwan since Washington established diplomatic relations with Beijing in 1979.

The US subsequently severed ties with the island, which is viewed by Beijing as a breakaway province.

Trump sought to stem the backlash resulting from the call by noting on Twitter it was the Taiwanese president who had called him. But he was rebuked for the call by foreign policy experts, who raised concerns about his propensity to behave unpredictably.

Christopher Hill, former assistant secretary of state for east Asia and Pacific affairs under George W Bush, said Trump had broken a 40-year tradition in one clear policy related to China.

"Obviously, it was an example of what is all too often happening now with this incoming administration, this tendency to wing it," Hill told

CNN on Friday evening.

He added his concern that Trump's team would double down on the decision, as opposed to acknowledging the misstep.

"That's a huge mistake," Hill said. "And this is not going to be the last of these kind of things. So, things need to get ... cleaned up in a hurry in Washington."

The Connecticut senator Chris Murphy, another

Democrat on the Senate foreign relations committee, criticized Trump in a series of tweets late on Friday.

"Foreign policy consistency is a means, not an end. It's not sacred. Thus, it's Trump's right to shift policy, alliances, strategy," Murphy wrote.

America's allies, Murphy said, would "have no clue" what the country stood for if the conversation did not represent a genuine change in foreign policy but

simply a temporary deviation at Trump's behest.

The senator further underscored the need for Trump to nominate a secretary of state, "preferably [with] experience".

In his defense, Trump tweeted: "Interesting how the US sells Taiwan billions of dollars of military equipment but I should not accept a congratulatory call."

His transition team described the conversation in a statement as a discussion "of the close economic, political and security ties that exist between Taiwan and the United States", in which the president-elect also congratulated Tsai on her election earlier this year. The Taiwanese president characterized the phone call as an "intimate and relaxed conversation" that lasted 10 minutes.



A translation of a statement posted on an official Taiwanese government website said Trump and Tsai broached topics including the domestic economy and national defense, and "allowing the people better lives and a guarantee of security".

"The two briefly exchanged opinions on the situation in the Asia region," the statement read.

Kellyanne Conway, a senior Trump aide, pushed back on the notion that Trump did not grasp the implications of taking the phone call.

"He either will disclose or not disclose the full contents of that conversation but he's well aware of what US policy has been," she told CNN. (Courtesy www.the guardian.com)



ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines

202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelerator VISIO Group LLC

V Lam Property-2, Inc.

206 Tho Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUJSD 德州州立理工大学

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahagn Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance

215 Energy Resources Tools and Services

216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association

218A Aquaworld Systems

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 Philippines American Chamber of Commerce

LPR Investments

221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association

231–233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Diversity Political Coalition

Houston Minority Press Club



INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
1110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072

Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

The International Trade Center is registered with U.S. Internal Revenue Service as a 501(c) non-profit organization.



"Building Bridges to International Business"

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

佛光山中美寺「中美文化講壇」

趙幸懷箴檀講師周日主講「遇見自己」

(休士頓/秦鴻鈞報導) 你認識自己嗎？你羨慕別人嗎？你希望自己是別人嗎？周日下午，佛光山中美寺「中美文化講壇」的督導，檀講師趙幸懷箴女士，以罕有的奇妙題目：「遇見自己」，以罕見的心理學角度，帶我們一步步走入我們的內心深處，很多我們不願觸碰的傷痕，我們對安全感的渴求，及我們如何轉換自己？從牛角尖中「轉念」，人生是你有能力換個思維，你能看到的更多，一切都會不一樣。她一步步帶領全場觀眾「遇見自己」，找尋真理的路，回來做自己的主人。

趙督導一開始即指出：世界上最困難的是認識自己，她提出協助認識自己的方式，如：家人，朋友；老師，敵人；自我測驗，心理測驗----，她特別提到由Jon Turteltaub執導，由Bruce Willis所主演的電影「The Kid」，這是一部非常成功的迪斯尼的電影，男主角是一位非常成功的形象設計家，他一生事業成功，但人際關係極糟，是一個不合格的人。有一天他家來了一個八歲的小孩子，那是他小時候（八歲時）的他，他花了很多的勁要把他請走，他說「我花了三十幾年要把你忘記，你為什麼出現？」

原來他小時候有辛苦的經歷，常被同學霸凌，最後被送到校長那裡，校長叫他的家長來，他癌症末期的媽媽很虛弱的來把他接回家，而他的父親也從工作地點怒沖沖趕回來，不准他進門「你不准進來，你不要動，你媽如果死了，就是你！你媽是被你害死的！」-----他重新帶這個孩子回學校，又帶回家，看到爸，媽，他了解了爸爸當初的生氣，不是因為他，而是擔心他的媽媽-----，他幫助這男孩子走過內心最不願觸碰，最隱蔽、

黑暗的角落，讓他自己看清楚，當初是她誤會----。這是「走一趟自我療傷之旅，與真實自己更貼近的旅程。」

趙督導特別提到一位澳洲心理學者Carol S. Pearson所著的「內在英雄」一書，喚醒個人內在沈睡英雄的心靈探索之道，她以六部曲：天真者、孤兒、流浪者、殉道者、鬥士、魔法師代表一個人一生的歷程，如唐三藏，直到成為「魔法師」即「有能力轉換自己的人」，找到自己的真實的本性。

趙督導說：一個人的「轉念」非常重要，當你在「牛角尖」內，你如何能轉念？她以數字為例，證明你有能力換個思維，你能看到的更多，一切都會不一樣。她以畢卡索為例：畢卡索說：「我總是去做我不會的事，因為我可能會學到做這件事的方法。」

趙督導說：「逆境」是成功的動力！「孤獨」可以讓你更優秀！她說：一個人一定要知道如何跟「自己」過日子，而不是別人！，「逆境」可以是成功的動力！「孤獨」可以讓你更優秀。趙督導以其家人為例，她的公公曾被關了15個月的「黑牢」，她的父親在「



圖為趙幸懷箴檀講師周日主講「遇見自己」的精彩情形。（記者秦鴻鈞攝）



難得聽到的精彩演說，大殿內座無虛席，一位難求。（記者秦鴻鈞攝）

白色恐怖」時被關了三年半----，她說：「勁寒梅香」，一個人想要優秀，就要「接受」挑戰，想盡快優秀，就要去「尋找」挑戰！有些路很遠，走下去，會很累，可是，不走，會後悔！當你爬到山頂，不是讓全世界看到你，而是你看到整個世界！如果你能站在這世界上，不要把自己看輕，也不要把自己看的太大。

趙督導說：「遇見自己」，是在「找尋」真理的路，回來做自己的主人。不忘初心，我們最孤獨的，不是缺少自己，而是半途中迷失自己。「觀自在」（心經），是指只要你能觀照自己，你就能自在了。我們常常想的，說的，做的，不是一條線。在我心深處，深度自

我檢查，就是「遇見自己」。人生是一列車，我們每過一站，上車，下車，「行深」就是勇敢的面對，留在恐懼裡，直到你不害怕。

她也提到「智慧的寶劍」就是「四聖諦」：苦、集、滅、道。找出煩惱的來源，找方法勇敢去擁抱，處理它。人生是「破除無明」，與自己每一次醒來，和好，都是重生。

趙督導最後說：自己的路必須自己走，生活要學會自己一個人走，「無欲則剛」，人要學會讓自己開心，才會慢慢改善自己。快樂的秘訣，不是做自己喜歡的事，而是喜歡自己做的事----那就是「說好話，做好事，存好心」！

佛光山中美寺新春活動

12月4日（星期日）檀講師趙幸懷箴檀講師主講：「遇見自己 30am-15:30pm」

12月11日（星期日）社區關懷--冬季慈善捐贈（青年團）

12月17日（星期六）國際佛光會休士頓協會會員大會（10:30am-12:30pm），佛學座談會，慧福法師主講（1:30pm-3:00pm）

12月18日（星期日）阿彌陀佛聖誕念佛一永日（10:

1月1日（星期日）：光明燈圓燈法會（10:30am-12:30pm）

1月5日（星期四）：法寶節（佛陀成道日）--臘八粥

1月8日（星期日）：出坡結緣日（10:30am-12:30pm）

1月27日（星期五）除夕：延生普佛，傳燈祈福，上香（9

am-11:00pm）

1月28日（星期六，年初一）：上佛供（10:30am-12:30pm）

1月29日（星期日）新春禮千佛法會（10:30am-12:30pm）

2月12日（星期日）光明燈上燈法會（10:30am-12:30pm）

3月11日（星期六）：青年代表世界---傳遞「希望和尊重」，在Stafford Center舉行（7:30pm-10:00pm）

休士頓華人會計師協會本周六舉行 「2017年最新公司企業報稅進修班」

(本報訊) 休士頓華人會計師協會將於本周六（12月10日）於恒豐銀行大樓（9999 Bellaire Blvd.）12樓舉辦「2017年最新公司企業報稅進修班」，從早上九點至下午五點（提供早餐及午餐），凡有會計師執照的會員可獲得8小時進修學分（8 CPE）。

這次「休士頓華人會計師協會」會長譚秋晴特別邀請到全美知名的德勤會計師事務所（Deloitte Tax LLP）兩位資深傑出的會計師 Mr. Charlie Wang 及 Ms. Vivian Peng 作講師來講解公司企業報稅最新的變更及播放由AICPA剛發行的最新公司企業報稅培訓影集，讓從事公司企業的會計師或相關會計人員了解最新的稅法，機會難得，報名從速。

休士頓華人會計師協會為慶祝成立30年，特別訂製精美手提袋贈送該會會員，加入會員年費是45元，學生年費25元。

此次企業報稅進修班全天講座（包括早餐及午餐），會員費\$55元，非會員\$80元，有興趣參加者請於12月9日前與會長譚秋晴（Tel. 713-498-2879）報名。

“紅人歸”女人更年期的保護神

女性通常40—50歲進入更年期，這階段擁有的疾病癥狀實在是痛苦的，而心理上的表現則是多方面的：生理上由於卵巢荷爾蒙分泌紊亂，體內分泌系統失調，會產生心煩意亂、情緒不穩、精力渙散、多愁善感、多疑善慮、心悸氣短、抑鬱易怒、失眠健忘、目眩耳鳴、腰酸腿軟、四肢無力、消瘦皮軟、虛肥腫脹、潮熱出汗、畏寒怕冷、面色無華、皮膚粗糙、脫發斷發、皺紋增多、月經失調、崩漏閉經、陰道幹澀、分泌減少、房事困難、鴛鴦失趣、子宮萎縮、頭暈頭痛……更為可怕的是，乳腺腫瘤、子宮內膜腫瘤、宮頸腫瘤、卵巢囊腫、心腦血管病、血壓升高、高血糖、肝病等乘機而來；相伴心理上儀態失衡、那昔日的溫文爾雅、嫋嫋詩韻已風光不在，或許人際關係和家庭氛圍也淡然失色了。

在國際上，通常緩解更年期有三法：性激素補充法、心理療法和天然品滋養法。第一法在醫囑下按照嚴格劑量和服法會有短期療效的，長期服用會有副作用和後遺症；第二法是經過有資歷的心理醫生進行精神安撫和疏導，促進心態平衡與健康，但生理疾病難得醫治；第三法是以天然品為原料，進行有效提取，服用後直接作用卵巢、有關生殖系統和器官，給予營養、恢復和強化，調整體內雌性激素分泌，促進體內新陳代謝，提高免疫機能和功效。從而延緩和改善更年期，旺盛女性生殖器官，恢復女性魅力和自信。

而目前世界各國最為推崇的天然草本補充療法就是以此為根本，能夠明顯恢復和強化卵巢機能，調整體內雌性激素分泌水平，從而消除更年期的相關癥狀，從根本上解決問題。加拿大Viker公司生產的紅人歸（Sangel）膠囊是采用現代科學手段，從多種天然植物中提取的精華素的復合物，能夠活化卵巢微循環，增強微循環攜氧能力，保證充足的營養供給，滋潤和營養開始萎縮的卵巢，強化卵泡活力，恢復昔日旺盛的雌性激素分泌能力，維持體內雌激素水平有一個活躍的動態平衡，從而絕經期被延後、更年期被推遲，女性活力重新燃起，身心健康有了保障，遠離更年期綜合徵，再現當年的健美和風韻。長年服用，受益無窮，而絕無副作用和後遺症。

女人要想遠離更年期就必須趁年輕時做好卵巢的保健和養護，為自身保駕護航，延長鮮活期和生命力。補充卵巢營養，恢復卵巢功能，讓幹枯萎縮的卵巢重換光彩。紅人歸（Sangel）膠囊是你最佳伴侶！是你的保護神！

紅人歸（Sangel）膠囊是加拿大衛生部唯一批准的用於女性更年期的產品，加拿大衛生研究院十六年質量療效追蹤確認紅人歸（Sangel）膠囊是目前世界範圍內最安全、最有效、最科學的產品。

紅人歸（Sangel）膠囊針對以下癥狀最有效：

閉經、痛經、月經不調等經期綜合癥；頭暈目眩、註意力不集中、失眠健忘、情緒緊張等癥狀；潮熱、出汗、胸悶、心悸、氣短等癥狀；皮膚幹燥、彈性減退、光澤消失、皺紋增多等癥狀；脫發、色斑、老年斑等癥狀；性欲衰退，陰道分泌物減少，性交時出現疼痛感等癥狀。

擁有紅人歸（Sangel）膠囊，不僅讓您做個人人羨慕的魅力女人，更是對您一生的精心呵護！

加拿大VIKER公司榮譽出品

女性更年期保健手冊“花開花落話更年”

免費資料索取網址 www.vikerm.com

加拿大VIKER公司 北美免費諮詢電話 1-888-518-7778

全球女性更年期保健免費諮詢電話 1-604-518-7778 傳真: 1-604-303-7720



「東北人」迎佳節來臨 及集體會餐季節 今年特以 東北菜、川菜、淮陽菜饗客

（本報記者秦鴻鈞）本周寒流來襲，是吃羊肉鍋的好時節，「東北人」餐廳已早早預備了「紅燜羊內鍋」待客，再加上大家最喜愛的涮毛肚，以及集體會餐最受歡迎，休市獨家推出的「烤全羊」，都是「東北人」最令人回味的「獨家特色菜」。再加上「東北人」王老闆的兒子王博，剛於去年年底加入陣容，推出他「烹飪學校」出身，名師之徒主理的正宗淮陽菜，及大師級主理的正宗川菜，使好客的王老闆今年的佳節菜色更加多姿多變，同時以東北菜、淮陽菜和川菜饗客。

「東北人」今年春節聖誕新年新增令人驚喜不已的年菜有：紅燒牛肉，川式牛仔骨，石板銀鱈魚，雙椒多寶魚，酸菜魚，香辣仔鮑，鹽焗大蝦，大蒜燒鯇魚，松鼠魚，翡翠明珠魚，淮陽獅子頭，淮陽小炒，大燒馬鞍橋，大煮干絲，桂花糯米藕，將軍過橋，燉酥腰，三鮮煨魚頭，芙蓉蓮蓬，文思豆腐，蜜汁薯片，錦繡拼盤，干煸牛肉絲，紅燒牛肉，花椒雞丁，山椒泡鳳爪，魚香茄條，魚香肉絲，椒燒茄子，豆瓣鮮魚，干煸鯪魚，乾燒魚，回鍋肉，火爆腰花，口水雞，夫妻肺片，麻辣腰片，沸騰牛蛙，蒜泥白肉，刺身拼盤，乾燒海參，毛肚火鍋，金沙蟹，全家福……等。

王博是專業烹飪學校培訓出身——「揚州大學」旅遊學院「餐飲系」畢業，擅長淮揚菜及川菜，「淮揚菜」如淮陽獅子頭，南京鹽水鴨，松鼠全魚，以及「川菜」：水煮魚，辣子雞，水煮肉片，麻辣腰花……等等都是他的拿手菜。

「東北人」自從王博加入廚藝陣容，點菜範圍更加寬廣。除保持原有的東北菜及麵食外，還



圖為王博師傅近照



有淮揚菜，川菜可點，聞者莫不喜上眉梢，躍躍欲試。「東北人」著名獨特的食品還有：正宗炭火燒羊腿，又大，又香，麻辣燙，涮毛肚，正宗東北鍋包肉，東北亂燉，乾鍋鴨頭，粘豆包，東北大煎餅，玉米麵大餅子，鍋貼饅頭，自製干腸，哈爾濱紅腸，以及一開張即推出至今的著名東北菜，如李連貴燙肉大餅，東北醬骨頭，油豆角燒排骨，地鍋雞，燙肉，尖椒幹豆腐，醬扒茄子，刺老芽炒雞蛋，小雞燉蘑菇，藥膳燙雞等，以及正宗川菜水煮魚、水煮肉片、辣子雞、夫妻肺片，口水雞、麻辣腰片、幹煸四季豆、麻婆豆腐……以及休士頓獨家推出的「烤全羊」大餐，足夠十幾個人吃喝。

歡迎蒞臨位於「時代廣場」的「東北人」品嚐獨特的東北家鄉味。「東北人」餐廳地址：8400 Bellaire Blvd. Houston TX. 77036 電話：(713) -750-9222